

Níže uvedené smluvní strany (dále jen „*smluvní strana*“ anebo společně i jen „*smluvní strany*“)

Národní knihovna České republiky,

státní příspěvková organizace zřízená Ministerstvem kultury České republiky,
se sídlem: 11000 Praha 1, Staré Město, Klementinum 190,

IČO 00023221, DIČ CZ00023221,

statutární orgán: Mgr. Tomáš Foltýn, generální ředitel,

zastoupena: [REDACTED],

kontakt: e-mail: [REDACTED]

bankovní spojení: Česká národní banka, účet č.: 85535011/0710, IBAN: CZ41 0710 0000 0000 8553 5011,

(dále jen „*Národní knihovna*“)

a

Univerzita Ghent,

Fakulta humanitních věd a filozofie

korespondenční adresa: Rozier 44, B-9000 Gent

VAT reg. číslo: BE0248.015.142

zastoupena (represented by):

[REDACTED]
humanitních věd a filozofie

kontakt: e-mail: [REDACTED]

bankovní spojení: ING Belgium, BIC (SWIFT): BBRUBEBB, IBAN: BE59 3900 9658 0026

(dále jen „*uživatel*“)

uzavřely dnešního dne, měsíce a roku ve smyslu ustanovení § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „*občanský zákoník*“) a podle zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „*autorský zákon*“) smlouvu (dále jen „*tato smlouva*“) takto:

Smlouva o zhotovení a poskytnutí rozmnoženiny díla

Čl. I

Předmět smlouvy

- 1) *Národní knihovna* má v knihovním fondu Slovanské knihovny a je vlastníkem níže uvedených originálů periodik:
 - Rubež*, 1926, číslo 1 (36 s.),
 - Rubež*, 1928, číslo 5–49 (956 s.),
 - Rubež*, 1929, číslo 1–52 (1280 s.),
 - Rubež*, 1930, číslo 1–51 (1454 s.),
 - Rubež*, 1931, číslo 1–11, 13–52 (1456 s.),

Rubež, 1932, číslo 1–520 (1464 s.),
Rubež, 1933, číslo 1–51 (1468 s.),
Rubež, 1934, číslo 1–52 (1503 s.),
Rubež, 1935, číslo 3–50, 52 (1413 s.),
Rubež, 1936, číslo 1–11, 13–52 (1484 s.),
Rubež, 1937, číslo 1–13, 16–52 (1393 s.),
Rubež, 1938, číslo 1–10, 12–24, 26–52 (1284 s.),
Rubež, 1939, číslo 1–2, 4–11, 13–35, 37–39, 42, 49 (1095 s.)
Celkem: 16286 s.

(dále jen „*dílo*“ anebo jen „*předloha*“).

- 2) *Uživatel* prohlašuje, že má velký zájem o získání rozmnoženin z předloh ve snaze o kompletaci a dokončení digitalizace děl, které uchovává ve svých fondech. *Uživatel* potvrzuje, že díla jsou mimořádně vzácná celosvětově, neboť na světě existuje jen několik málo subjektů, kde jsou díla zachována, zdigitalizovatelná a přístupná veřejnosti také v EU. Jedním z takových subjektů je právě *Národní knihovna*.
- 3) *Národní knihovna* zhotoví ve smyslu § 13 autorského zákona rozmnoženinu z předlohy a poskytne ji v elektronické formě zahrnující digitální vyjádření (dále jen „*rozmnoženina*“) *uživateli* k podpoře vzdělávání, výzkumu a vědecké práce, a sice (nebude-li dodatečně písemně dohodnuto jinak) především ke sdělování veřejnosti ve smyslu § 18, odst. 2, ale i k rozmnožování ve smyslu § 13 autorského zákona, k půjčování ve smyslu § 16 autorského zákona a k vystavování ve smyslu § 17 autorského zákona, vše v akademických prostorech *uživatele* v Ghentu v Belgii. *Uživatel* prohlašuje, že hodlá rozmnoženiny děl uveřejnit pod licencí Open Data Commons – Open Database License.
- 4) Rozmnoženina bude poskytnuta ve formě kompletních datových balíčků pro uložení v LTP. Každý balíček obsahuje:
 - Master copy – obrazová data s rozlišením 300PPI nebo víc, barevná hloubka min. 24 bitů, ve formátu bezztrátového JPEG2000, 1 soubor = 1 strana předlohy
 - User copy – ztrátový formát JPEG2000 (1 MC = 1 UC)
 - OCR – ALTO XML soubor pro každou stránku
 - OCR – TXT soubor pro každou stránku
 - Bibliografická metadata – formát MODS 3.5 a DC 1.1
 - Strukturální metadata – formát METS 1.9.1
 - Technická metadata – formát MIX 2.0 a PREMIS 2.2
 - Administrativní metadata – formát PREMIS 2.2, METS 1.9.1 a CopyrightMD 0.91
 - Kontrolní metadatové soubory – kontrolní součty MD5 a údaje o vzniku dat (info.xml)

Čl. II

Poplatky a platební podmínky

- 1) *Uživatel* se zavazuje uhradit *Národní knihovně* poplatky za zhotovení rozmnoženiny díla dle Ceníku placených služeb a poplatků *Národní knihovny* (dále jen „**poplatky**“). Poplatky se *uživateli* vyúčtují podle povahy a typu předlohy a rozmnoženiny díla spolu s ostatními náklady.
- 2) *Národní knihovna* prohlašuje, že některé z děl dosud nemá ve zdigitalizované podobě. Z důvodu vícenákladů souvisejících s „ad hoc“ požadavkem *uživatele* na digitalizaci děl proto může po *uživateli* požadovat úhradu některých dalších nákladů na zdigitalizování některých děl, o čemž se zavazuje *uživatele* předem písemně informovat.
- 3) Poplatky dle odst. 1) a odst. 2) je *uživatel* povinen uhradit na základě faktury/daňového dokladu vystaveného *Národní knihovnou* a odeslaného *uživateli*. Splatnost bude vždy uvedena ve faktuře/daňovém dokladu. Poplatky se považují za zaplacené dnem jejich připsání na účet *Národní knihovny*, uvedený v záhlaví této smlouvy.
- 4) Dojde-li po uzavření této smlouvy a v době jejího trvání ke změně právních předpisů, na základě které bude daň z přidané hodnoty (dále jen „**DPH**“) zvýšena, vzniká *Národní knihovně* vůči *uživateli* nárok na zaplacení DPH v nové výši.
- 5) V případě prodlení s úhradou faktury/daňového dokladu dle odst. 3) se *uživatel* zavazuje zaplatit *Národní knihovně* smluvní pokutu ve výši pět desetin procenta (0,5 %) z dlužné částky za každý i započatý den prodlení.

Čl. III

Povinnosti smluvních stran, další ujednání

- 1) *Uživatel* je oprávněn a povinen použít rozmnoženinu díla pouze v rozsahu a za účelem sjednaným touto smlouvou a způsobem nesnižujícím hodnotu díla, z něhož byla rozmnoženina zhotovena.
- 2) Náhodné užití rozmnoženiny díla *uživatelem* v souvislosti se zamýšleným hlavním užitím jiného díla se považuje za nepodstatné vedlejší užití rozmnoženiny díla ve smyslu § 38c autorského zákona.
- 3) Pakliže dílo, z něhož má být rozmnoženina zhotovena, není volné dílo, u kterého uplynula doba trvání majetkových práv podle § 28 autorského zákona, je *uživatel* povinen od nositelů autorských a majetkových práv k dílu získat nejpozději před zhotovením rozmnoženiny díla *Národní knihovnou* licenci k pořízení rozmnoženiny díla a předložením této licence anebo jen čestným prohlášením o oprávnění z licence doložit, že je oprávněn tuto smlouvu uzavřít a žádat po druhé smluvní straně plnění ze smlouvy.
- 4) *Uživatel* prohlašuje, že si je vědom povinností vyplývajících mu z (českého) autorského zákona a z (českého) občanského zákoníku pro případ užití děl, resp. rozmnoženin děl, a

zavazuje se vypořádat vlastním jménem a na vlastní účet autorsko-majetková práva autorů nebo osob spravujících práva autorů. To platí zejména v případě, pokud uživatel hodlá naplnit svůj záměr uveřejnit rozmnoženiny děl pod licencí Open Data Commons - Open Database License.

- 5) *Uživatel* se zavazuje, že při užití nebo zveřejnění rozmnoženiny díla uvede následující doprovodné informace. V případě, že budou informace v českém jazyce, potom bude citace znít: „*Publikace, z níž bylo čerpáno, resp. originál díla, je uložen v Národní knihovně České republiky*“. V případě, že budou informace v anglickém jazyce, potom bude citace znít: “*The source publication (or the Original of the Work), is deposited in the National Library of the Czech Republic.*”
- 6) Pokud *uživatel* poruší povinnosti v odst. 3), odst. 4) tohoto článku nebo se ukáže, že jeho prohlášení o licenci je nepravdivé, odpovídá sám a na svůj účet třetím osobám za případné porušení jejich práv vyplývajících z této smlouvy a je povinen uspokojit jejich případné nároky a vzniklou škodu. Pokud *Národní knihovně* v této souvislosti vznikne škoda nebo újma, zavazuje se *uživatel* tuto škodu nebo újmu *Národní knihovně* v plné výši nahradit, a to na základě *uživateli* doručené písemné výzvy k zaplacení. Za škodu nebo újmu se považuje i škoda nebo újma, která by *Národní knihovně* vznikla na základě jakéhokoli rozhodnutí orgánu veřejné moci.
- 7) Ve věcech faktického plnění (realizace) z této smlouvy jsou oprávněni zastupovat:
Národní knihovnu:



Čl. IV

Zánik smlouvy, výpověď smlouvy, odstoupení od smlouvy

- 1) Tuto smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran.
- 2) *Národní knihovna* je oprávněna tuto smlouvu vypovědět bez výpovědní doby v případě, bude-li *uživatel* nakládat s rozmnoženinou díla v rozporu s touto smlouvou, případně nezaplatí-li ani v dodatečně stanovené lhůtě *Národní knihovnou* vyúčtované náklady na zhotovení rozmnoženin, přičemž je povinna takovou výpověď písemně odůvodnit.
- 3) *Národní knihovna* je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě, že bude zjištěno, že *uživateli* nesvědčila práva, jejichž existence byla *uživatelem* předložena anebo prohlášena v Čl. III odst. 3), odst. 4) této smlouvy. Odstoupením od této smlouvy není dotčen případný nárok *Národní knihovny* na náhradu škody.

Čl. V
Ostatní ujednání

- 1) *Národní knihovna a uživatel* prohlašují, že pokud si navzájem a v nezbytném rozsahu, ve snaze zajistit řádné plnění závazků z této smlouvy poskytnou osobní údaje fyzických osob, tak obě smluvní strany jako správci osobních údajů zaručují, že takové osobní údaje budou evidovat, uchovávat a zpracovávat pouze za účelem plnění smluvních ujednání této smlouvy a v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve spojení s článkem 6. odst. (1) písm. b) Nařízení Evropského parlamentu a Rady Evropské unie 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (známým pod zkratkou GDPR – General Data Protection Regulation).
- 2) Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, a sice v rozsahu neupraveném touto smlouvou ustanoveními občanského zákoníku ve spojení s ustanoveními autorského zákona.
- 3) Smluvní strany si výslovně sjednávají zákaz postupování pohledávek z této smlouvy (§ 1881 občanského zákoníku) na třetí osoby a dále zákaz postupování práv a povinností ze smlouvy nebo její části (§ 1895 občanského zákoníku) na třetí osoby.
- 4) Za adresy pro doručování projevů vůle mezi smluvními stranami se považují adresy uvedené v záhlaví této smlouvy. Za řádné a účinné doručení písemných projevů vůle týkajících se vztahů a nároků vzniklých z této smlouvy se považuje i případ, kdy dojde k tzv. závadám při doručování *uživateli* vykázaných osobou oprávněnou k poštovní přepravě (nevyzvednutí si zásilky adresátem, neznámost nebo nekontaktnost adresáta na uvedené adrese apod.). V takových případech se za okamžik řádného doručení projevu vůle pro účely této smlouvy považuje desátý (10.) den následující po pokusu o doručení projevu vůle adresátovi, není-li doručováno elektronickou cestou.
- 5) Tuto smlouvu lze měnit a upravovat výhradně vzestupně číslovanými písemnými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami.
- 6) Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a **účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.**
- 7) Smluvní strany se zavazují veškeré své případné spory vzešlé nebo související s touto smlouvou řešit přednostně mimosoudní cestou, přičemž si za tímto účelem zavazují poskytnout nezbytnou součinnost. Případné spory podléhají právnímu řádu České republiky a soudem příslušným je soud dle obecných pravidel stanovených zákonem č. 99/1963 Sb., občanským soudním řádem, ve znění pozdějších předpisů.
- 8) Pokud bude tato smlouva vyhotovena ve vícero jazykových mutacích, má v případě nejasností nebo sporů smluvních stran o výklad ujednání ve smlouvě přednost česká jazyková mutace.
- 9) Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech (4) stejnopisech, z nichž *Národní knihovna* obdrží tři (3) vyhotovení a *uživatel* obdrží jedno (1) vyhotovení.


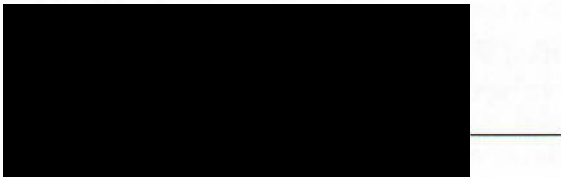
10) Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají jako zcela svéprávné, podle své pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a pro ně srozumitelně, nikoliv v tísní, omylu a za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují níže svými zástupci vlastnoruční podpisy.

Za Národní knihovnu:

Za uživatele:

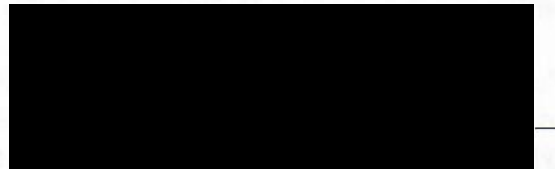
V Praze dne 12.10...... 2022

V Ghentu dne 14.10...... 2022



ředitel Slovanské knihovny

děkanka Fakulty humanitních věd a filozofie



Oddělení překladatelství, interpretace a komunikace